



SSIT

Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori PESCARA

CORSO di DIZIONE – Russo

Lezione 1 – Introduzione alla fonetica russa e esercizi di articolazione

- Le principali differenze tra il sistema fonetico russo e quello italiano.
- Esercizi di articolazione per lingua, labbra e mascella.

Lezione 2 – Vocali russe e riduzione

- Come pronunciare correttamente [ы]
- Perché le vocali atone cambiano suono: [o]→[a], [e]→[и].

Lezione 3 – Consonanti dure e molli

- Coppie minime, es.: брат – брать, угол – уголь.
- Come la palatalizzazione cambia il significato.

Lezione 4 – Consonanti sonore/sorde

- Indebolimento (assordimento delle consonanti sonore) finale
- Coppie Б-П, В-Ф, Г-К, Д-Т, Ж-Ш, З-С. Perché хлеб si pronuncia [хлеп] e сад [сат].

Lezione 5 – Assimilazione consonantica

- L'influenza dei suoni vicini: сделать → [зделать], пробка → [пропка], сшить → [шшить].

Lezione 6 – Intonazione russa (costruzioni intonative)

- I 7 tipi di intonazione (ИК).
- Perché una stessa frase può cambiare completamente senso.

Lezione 7 – Ritmo della lingua e scioglilingua

- L'accento mobile russo.
- Come passare dal ritmo lento a quello veloce senza perdere chiarezza.

Lezione 8 – Omofoni russi

- Parole che si pronunciano allo stesso modo ma si scrivono diversamente, es.: луг – лук, плод – плот, код – кот.

Lezione 9 – Tipi di testo: formale / informale / poetico

- Come cambiare registro in base alla situazione: diplomatico → amico → attore.

Lezione 10 – Prova finale: dizione sotto pressione e gestione dell'ansia

- Tecniche per gestire l'ansia prima di un discorso o una traduzione.
- Lettura di tre testi in condizioni di stress.